

Attila Péteri (Budapest)

Satztypen im Sprachkontrast

Unter besonderer Berücksichtigung der Rolle der Satzmoduspartikeln

Das Vergleichsinstrumentarium

- Seiler (2000), Zifonun (2001)
- „Als heuristische Basis kann zunächst von 'funktionalen Domänen' [...] ausgegangen werden, die bestimmten formal definierten größeren sprachlichen Objektbereichen zugeordnet werden. Hierbei handelt es sich um vortheoretische Konstrukte, die einer ersten sprachübergreifend funktionalen Sortierung dienen sollen.“ (Zifonun 2001)

- **Invariante Merkmale,**
die sowohl auf der formalen als auch auf der funktionalen Seite „als notwendig relativ zu dem Konstruktionstyp und der Menge der Vergleichssprachen betrachtet werden können“
- **Parameter der Varianz,**
„die jeweils durch interlingual nicht-notwendige, für die Einzelsprache jedoch wesentliche Merkmalsausprägungen belegt werden“. (Zifonun 2001)

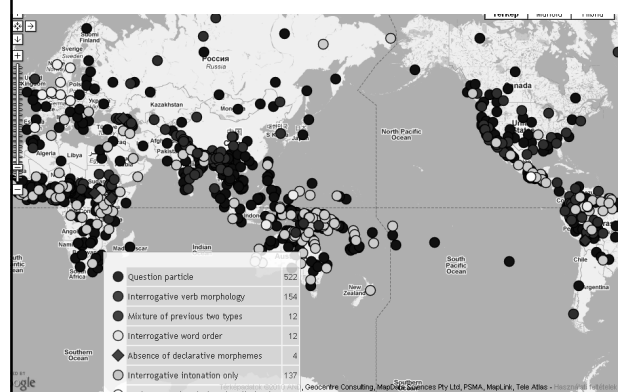
Die funktionale Domäne der Interrogativsätze

- Entscheidungs- vs. Ergänzungsinterrogativsätze (wohl übereinzelsprachlich, semantisch-funktional)
- zweiwertige Variable (EntI) vs.
■ mehrwertige Variable (ErgI)
- Bipartition vs. erweiterte Partition
(Groenendijk/Stockhof 1984)
wahre vs. nicht wahre Propositionen mehrere potentiell wahre Propositionen

Invariante und variante Merkmale

- Altmann (1993): Ebenen der relevanten Formmerkmale:
 - morphologische Ebene (morphologische Markierung des Verbs)
 - lexikalisch-kategoriale Ebene („kategoriale Füllung“)
 - syntaktische Ebene (Reihenfolgemerkmale)
 - suprasegmentale Ebene (intonatorische Markierung, Akzent und Tonhöhenverlauf)
- Deutsche Interrogativsätze: vor allem nach Verbstellung: (Verb-erst-, Verb-zweit- und Verb-letzt-Interrogativsätze)

Entscheidungsinterrogativsätze (WALS)



Relevante Merkmale in den europäischen Sprachen

- (interrogative Verbmorphologie)
 - Türk.: *okuyor muyum?* 'Sehe ich jetzt?'
seh-Präs-Int-1SG
 - aber: *Ali dün İstanbul'a gitti mi?* 'Ist Ali gestern nach Istanbul gegangen?'
- kategoriale Füllung – Interrogativpartikeln
 - finn.: *Oliko huono päivä?* 'War das ein schlimmer Tag?'
 - lat.: *Estne rex in hac urbe?* 'Gibt es in dieser Stadt einen König?'
 - ung.: *Lehet-e ebben a boltban zöldséget kapni?* 'Kann man in diesem Geschäft Gemüse kaufen?'
 - alb.: *A mund t'ju sjell menyënë?* 'Können Sie mir die Speisekarte bringen?'
 - russ.: *Читал ли ты что-нибудь серьезное?* 'Hast du was ernsthaftes gelesen?'

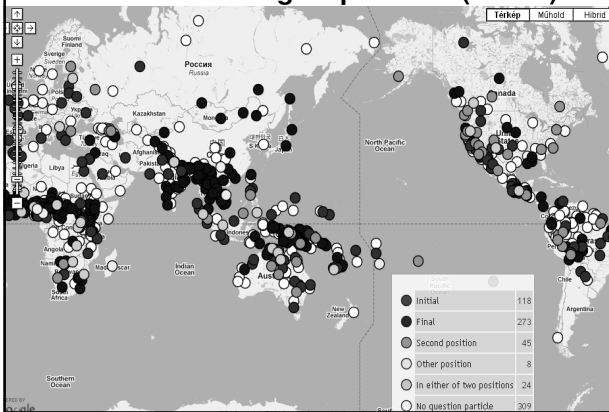
Modalpartikeln vs. Satzmoduspartikeln

- Fakultativität vs. Optionalität

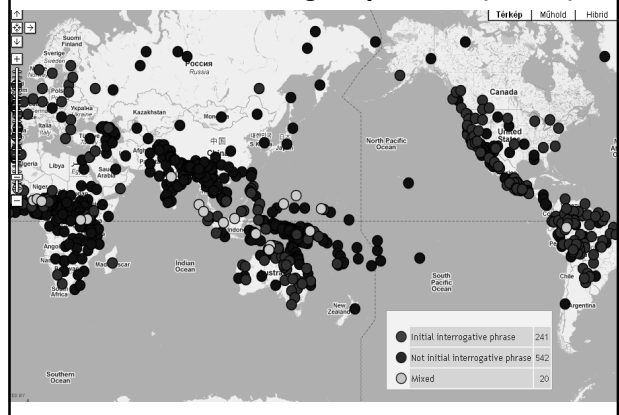
Was machst du denn hier? - *Was machst du hier?*
Bin ich etwa verrückt? - *Bin ich verrückt?*

Lehet ebben a boltban zöldséget kapni? [Λ] (Haupttyp I.)
Lehet-e ebben a boltban zöldséget kapni? [N] (Haupttyp II.)
 'Kann man in diesem Geschäft Gemüse kaufen?'
Hogy lehet-e ebben a boltban zöldséget kapni? [Λ]
 'Ob man in diesem Geschäft Gemüse kaufen kann?'
 Nebentyp, Echo-Interrogativsatz)

Stelle der Interrogativpartikeln (WALS)



Position der Interrogativphrasen (WALS)

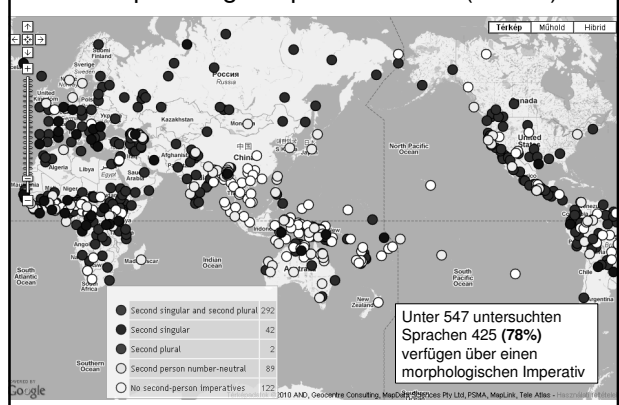


Funktionale Subkategorisierung der Imperativsätze

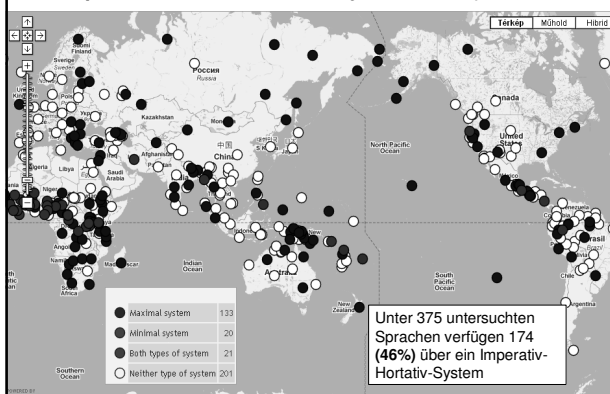
Birjulin/Hrakovskij (2001:6f.): agent / performer of the described action:

- | | |
|------------------------------------|---|
| 1. the speaker | 9. the speaker + outside persons |
| 2. the listener | |
| 3. the listeners | 10.-13. the listener(s) + an outside person/outside persons |
| 4. an outside person | |
| 5. outside persons | |
| 6. the speaker + the listener | 14.-17. the speaker + the listener(s) + an outside person / outside persons |
| 7. the speaker + the listeners | |
| 8. the speaker + an outside person | |

Zweitpersonige Imperativformen (WALS)



Imperativ-Hortativ-Systeme (WALS)



Nicht zweitpersonige Imperativformen mit Satzmoduspartikeln

- Ungarisch:
 - *Hadd olvassak!* ('Lass mich lesen!')
 - *(Hadd) olvasson/olvassunk/olvassanak!* ('Lass ihn/sie/uns/sie lesen')
- Russisch:
 - *Pust' on čitajet / oni čitajut !* ('Lass ihn/sie[Pl.] lesen!')
 - *Davaj čitajem!* ('Lasst uns lesen!')
 - *Čitajemte!* ('Lasst uns lesen!')
- Albanisch:
 - *Le të niset* (Lass ihn/sie gehen!)
- Englisch:
 - *Let's go!*

Literatur

- Altmann, Hans (1993): Satzmodus. In: Jacobs, J. u.a. (Hgg.): Syntax. Ein internationales Handbuch zeitgenössischer Forschung. 1. Halbbd. Berlin/New York: de Gruyter, 1006-1029.
- Birjulin, Leonid A. / Hrakovskij, Viktor S. (2001): Imperative sentences: Theoretical problems. In: Hrakovskij, Viktor S. (Hg.): Typology of Imperative Constructions. München: LINCOM, 3-50
- Seiler, Hansjakob (2000): Language Universals Research. Tübingen: Narr.
- Zifonun, Gisela (2001): Grammatik des Deutschen im europäischen Vergleich. In: Studia Linguistica XX/2001. Breslau. 171-186.